



**Library and Archives  
Canada**

**Bibliothèque et Archives  
Canada**

**Canadian Archives and Special Collections Branch  
Direction des archives canadiennes et collections spéciales**

**Fonds du Service historique de la Marine à Brest [France]  
Station navale de Terre-Neuve**

**MG6-C4**

**Finding Aid No. 732, p.2 / Instrument de recherche no 732, p.2**

Prepared in 2002 by Edward Tompkins for the microfilming project of Newfoundland-related documents and revised by Lorraine Gadoury, Canadian Archives and Special Collections Branch

Préparé en 2002 par Edward Tompkins pour le projet de microfilmage des documents reliés à Terre-Neuve et révisé par Lorraine Gadoury, Direction des archives canadiennes et collections spéciales

## **NOTE TO THIS FINDING AID**

**All the documents from the series 5C have been microfilmed for Library and Archives Canada but only the documents that are particularly interesting for Newfoundland are mentioned in this inventory. The descriptions of the document are in English but the records themselves are mostly in French. See the last page of the finding aid to find where each of the sub-series are located on the microfilm reels.**

-----

### **Importance of the documents in series 5C**

The Series 5C, dated from 1880 when Station navale de Terre-Neuve et d'Islande was created and the records continue until 1914. It is the only known collection of archival records that were created by the French naval commanders in charge of protecting France's interests on the French Shore from 1815 until 1904, when the French rights on the west and northeast coasts of Newfoundland were ended. There is no known eighteenth-century archival collection of records from the commanders of the French warships which patrolled the French Shore.

The collection provides rare insights into a number of pivotal questions in nineteenth-century Newfoundland history. There are frequent comments on the hostility of the St. John's merchants to France's right to land, dry and otherwise occupy the French Shore; the process of cultural transformation on the French Shore as the French slowly abandon fishing harbours and as Newfoundlanders rapidly move into them and occupy the old French fishing rooms; concern about the local French population of mainly Acadians becoming minority members in a larger Anglophone settlement and gradually losing their language; and endless disputes between French and Newfoundland fishermen over rights to bait, the lobster fishery, the salmon fishery and space to dry the cod on the shore.

-----

### **Sous-série 5C: Division navale de Terre-Neuve et d'Islande (1880 – 1914)**

The 5C inventory, acquired during the 1985 boundary research project, was replaced in 1990 by a finding aid based of four types of documents in the sub-series. The detail in the old list is now gone and conversion from the old list to the new list is not apparent. The four sub-headings are:

- |      |                                                                                         |                   |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| I.   | Textes législatifs et réglementaires                                                    | Vol. 1            |
| II.  | Correspondance à l'arrivée                                                              |                   |
|      | a. Instructions et dépêches ministérielles                                              | Vol. 2 – Vol. 5   |
|      | b. Lettres diverses                                                                     | Vol. 6 – Vol. 9   |
|      | c. Rapports des commandants des autres bâtiments de la<br>Station navale de Terre-Neuve | Vol. 10 – Vol. 11 |
| III. | Correspondance au départ                                                                |                   |

a.	Lettres et rapports envoyés au Ministre	Vol. 12 – Vol. 15
b.	Lettres envoyées à diverses personnes	Vol. 16 – Vol. 18
c.	Lettres envoyées au commandant de la Division navale anglaise	Vol. 18
d.	Lettres envoyées aux commandants des autres bâtiments de la Station ou de la Division française	Vol. 19 – Vol. 20
e.	Ordres du Commandant de la Division	Vol. 21
f.	Registre nominatif des États-majors des bâtiments	Vol. 21
g.	Cahier de renseignements sur les saluts, visites et réceptions	Vol. 21
IV.	Dossiers	
a.	Procès-verbaux des places de pêche à la côte de Terre-Neuve	Vol. 22
b.	États nominatifs des bâtiments pour la pêche à Terre-Neuve	Vol. 22 – Vol. 23
c.	Rapports de visites des places et bateaux de pêche	Vol. 24 – Vol. 26
d.	Documents divers	Vol. 27 – Vol. 30

---

## I. Textes législatifs et réglementaires

### I. - 5C 1: Textes législatifs et réglementaires

30 files arranged chronologically; there are no file numbers.

Dossier 1: 8 août 1814, 1854 – Droit de pêche sur les côtes de Terre-Neuve  
Notes on the rights accorded to the French by following treaties. 24 pages

Traités:

- i. d'Utrecht, 17 avril 1713
- ii. de Paris, 10 février 1763
- iii. de Paris, 6 février 1778
- iv. de Versailles, 20 janvier 1783
- v. de Londres, 1 octobre 1801
- vi. d'Amiens, 27 mars 1802
- vii. de Paris, 30 mai 1814
- viii. de Paris, 20 novembre 1815
- ix. de Londres, 20 octobre 1818
- x. de Washington, 5 juin 1854

Dossier 2: 1859 – Droit de pêche sur les côtes de Terre-Neuve

Notes on the rights accorded to the French by following treaties. 30 pages

Traités:

- i. d'Utrecht, 17 avril 1713
- ii. de Paris, 10 février 1763
- iii. de Versailles, 20 janvier 1783
- iv. d'Amiens, 27 mars 1802
- v. de Paris, 30 mai 1814
- vi. de Paris, 20 novembre 1815
- vii. 1875

Dossier 3: 1859 – Enquête sur la pêche française à Terre-Neuve: Mémoires et Procès-Verbaux d'enquête.

- i. No. 3. Mémoire sur les affaires de Terre-Neuve: Enquête de 1859 [74 pages]. Signed in pencil: De Montonignac et Cte de Goubineau
- ii. No. 4. Annexes au Mémoire sur les affaires de Terre-Neuve, Année 1859. [46 pages] Signed M. de Montonignac.
- iii. No. 5. Pêcheries de Terre-Neuve, Enquête de 1859 et procès-verbaux. [c 200 pages] 55 witness statements, English and French. For example:
  - a. M. Forest, merchant Sandy Point for 31 years
  - b. John Messervy, age 55, born St. Georges Bay, in 1815 when there were 10 – 12 families in the Bay
  - c. Philippe Messervy, 60, born St. Georges Bay
  - d. John Renouff, 53, born St. Georges Bay
  - e. Philippe Dennis, 63, born St. Georges Bay facing Sandy Point, father, born near Cape Ray, grandfather from England, first one in Bay at age 30 and died at 82. Dennis has farm at Sarachoix, 12 – 20 barrels of potatoes per year, 14 horned cattle, 22 sheep, 2 pigs, chickens. 12 in family. He has biggest farm but does not know acres.
  - f. Jean Benoit, 55, born St Georges Bay, father French, mother Quebec
  - g. James Young of Cod-Roy, 62, 35 years in Cod-Roy, then (1824) 3 houses John Collins, Thomas Dennis, William Parsons
  - h. James Hope, 64 from Kilkenny in 1809, 40 years in Kirpon

Dossier 4. 1 juin 1867 – re slavery

Dossier 5. 23 novembre 1868 - Droit de pêche sur les côtes de Terre-Neuve  
Rapport au Ministre sur l'opportunité ou non de répondre aux propositions de l'ambassadeur d'Angleterre concernant des négociations sur les pêcheries de Terre-Neuve.

Dossier 6. 23 avril 1874 - Droit de pêche sur les côtes de Terre-Neuve  
Résolutions votées par le parlement de Terre-Neuve sur la question dite du "French Shore." 6 pages

Dossier 7. Juillet 1876 – Proclamation du juge de paix anglais de Terre-Neuve sur les droits des sujets anglais à la pêche au saumon et à la morue. 1 page

Dossier 8. Avril et juin 1885 – Deux Proclamations du gouverneur anglais réglementant la pose des trappes à morue. [2 broadsheets]

Dossier 9. Juillet 1876 - Proclamation du gouverneur anglais interdisant les actes de violence sur le French Shore.

Dossier 10. 27 février 1887 – Copie du Bill de la Boëtte. Acte réglant l'exportation et la vente des harengs, capelans, encornets et autres poissons servant de boëtte.

Dossier 11. 16 mai 1893 – Proclamation du gouverneur de Terre-Neuve suspendant l'application du "Bait Act." 3 pages

Dossier 12. 8 juin 1891 – Projet de loi sur la pêche publié par le gouvernement de Terre-Neuve. N'entrerait en vigueur qu'en 1893.

Dossier 13. 26 avril 1884 – Documents diplomatiques. Droit de pêche sur les côtes de Terre-Neuve. Arrangements entre les gouvernements français et britannique.

Dossier 14. 14 novembre 1885. Documents diplomatiques. Droit de pêche sur les côtes de Terre-Neuve. Arrangements entre les gouvernements français et britannique. 4 pages

Dossier 15. 1898-1899 – *Le Guide du patron de goëlette sur les bancs de Terre-Neuve*. 8 pages

Dossier 16. 1 juin 1898 – Proclamation du gouvernement de Terre-Neuve sur les règles et règlements de la pêche à la boëtte. 3 pages (English plus French translation)

Dossier 17. 1898 – Changements dans le règlement des homarderies anglaises daté du 26 août 1896. 3 page list of Newfoundland lobster factory owners and their fishing zones.

Dossier 18. 1898 – Règlement des conditions de pêche autour de St. Pierre et Miquelon et sur la côte ouest de Terre-Neuve. 10 pages

Dossier 19. 9 mai 1899 – Copie de l'arrêt pris par le Gouverneur en Conseil en mai 1899 sur les règles et règlements des pêcheries de la colonie. 9 pages

Dossier 20. 6 avril - 1 juin 1901 – Droit de pêche. Articles de journaux anglais concernant les droits des pêcheries français à Terre-Neuve. 7 page summary and 5 Newfoundland newspapers

Dossier 21. 16 avril 1901 – Droit de pêche. Règlement des Pêcheries à Terre-Neuve établi par le Gouverneur anglais en Conseil. 8 pages

Dossier 22. 2 janvier 1903 - Pêche. Règlement pour la pêche à la morue, port de Dunkerque. *Port de Dunkerque Pêche à la Morue*, 1903. 4 pages

Dossier 23. 22 mars 1903 - Droit de pêche. Observations du commandant de la Division navale sur le projet de décret réglementant l'exercice de la pêche des St. Pierrais sur le French Shore. 3 pages

Dossier 24. 8 avril 1904 - Documents diplomatiques. Droit de pêche sur les côtes de Terre-Neuve. *Accords conclus le 8 avril 1904 entre la France et l'Angleterre au sujet du Maroc, de l'Égypte, de Terre-Neuve, etc.* [French Shore Treaty] 47 pages

Dossier 25. 1904 – Droit de pêche. Note sur la question de l'annexion de Terre-Neuve au Canada. 4 pages

Dossier 26. 8 décembre 1904 et 18 avril 1905 - Droit de pêche. *Lois et Règlements sur la police*

*de la pêche à Terre-Neuve.* 7 pages

Dossier 27. Janvier - avril 1905 – Droit de pêche sur les côtes de Terre-Neuve. Avant-projets, projets français et anglais, arrangement définitif d'un règlement de police de pêche à Terre-Neuve et de la constitution d'un tribunal arbitral.

Dossier 28. 6 avril 1905 – *Police de la pêche à Terre-Neuve, Projet de Règlement.* Second revise, 52 pages

Dossier 29. 15 juin 1905 - Droit de pêche. Loi sur les navires de pêche étrangers, établie par le Gouverneur de Terre-Neuve. Translation from English. 3 pages

Dossier 30. Textes législatifs et réglementaires 1904 - 1913 – 12 items from post 1904 treaty period.

## **II. Correspondance à l'arrivée: 1881 - 1914**

### **II. - 5C 2: Instructions et dépêches ministérielles 1881 – 1890, 1892 – 1894**

13 folders

1. Dépêches ministérielles adressées au commandant de la *Clorinde* et de la station de Terre-Neuve (Devarenne) Janvier – août 1881

Instructions to Commander of French naval fleet discussing the problems of minerals being discovered on West Coast: lead in the Baie des Pins and molybdene in Humber Valley. The latter was a concern because the discoverer, Mr. Dooly went to Boston in an effort to set up a mining company. French do not want this to happen and discuss ways to stop it.

2. Dépêches ministérielles adressées au commandant de la *Clorinde* et de la station de Terre-Neuve (Bigrel) Mars – octobre 1882

Letter Paris 22 mars 1882 (marked No. 16 on top), says right to fishing rooms or berths is not on a first come first serve basis. Berths or "Place" on the French Shore are given out by lottery every five years on the 5<sup>th</sup> of January at St. Servan. All the "armateurs" (shipowners) are there under the presidency of the Chef de Service de la Marine. The results are then put into a table, published and circulated. Concern over intrusion of Newfoundland appointed magistrates onto West Coast as it supports presence of Newfoundland settlement on France's treaty coast.

3. Dépêches ministérielles adressées au commandant de la *Clorinde* et de la station de Terre-Neuve (Bigrel) Janvier - septembre 1883

4. Dépêches ministérielles adressées au commandant de la *Clorinde* et de la station de Terre-Neuve (Bigrel) Mars - août 1884

5. Dépêches ministérielles adressées au commandant de la *Clorinde* et de la station de Terre-Neuve (Le Clerc) Mars - décembre 1885

6. Dépêches ministérielles adressées au commandant de la *Clorinde* et de la division navale de Terre-Neuve (Le Clerc) Mars - septembre 1886  
Letter of 18 mars 1886 mentions that “M. Thoulet, professeur de géologie et de minéralogie à la faculté des sciences de Nancy [a reçu] l’autorisation de s’embarquer sur un des bâtiments de la Division Navale de Terre-Neuve.” His costs were covered by “le Département de l’Instruction Publique”. A letter of 13 mars 1886 states that Thoulet’s purpose is to “explorer la partie septentrionale de Terre-Neuve, au point de vue de l’examen des sédiments qui constituent le banc de Terre-Neuve proprement dit... Il s’agit ici d’une question qui intéresse la science française. “
7. Dépêches ministérielles adressées au commandant de la division navale de Terre-Neuve (Humann) Février - août 1887  
Report on French – Newfoundland issues. Letter dated Paris 7 mai 1887 discusses scientific trip to Nfld.: “Monsieur le Commandant de L’*Hirondelle*, qui appartient au Prince de Monaco, va prochainement effectuer une campagne scientifique à Terre-Neuve.” If mission happens, commandant of Newfoundland station to assist in making expedition a success.
8. Dépêches ministérielles adressées au commandant de la *Clorinde* et de la division navale de Terre-Neuve (Humann) Février - novembre 1888  
The French establish a consular agent in Newfoundland. Fishery discussions with Washington. Report on traffic in liquor in Newfoundland.
9. Dépêches ministérielles adressées au commandant de la *Clorinde* et de la division navale de Terre-Neuve (Marechal) Février - août 1889.  
Letter of 31 mars 1889 discussed an iron mine in Bay St. George, which an American syndicate is supposed to establish. The French captain complains that information is been hidden from him by the locals who support the mine.
10. Dépêches ministérielles adressées au commandant du *Lapérouse* et de la division navale de Terre-Neuve (Marechal) Décembre 1889 – septembre 1890.
11. Dépêches ministérielles adressées au commandant de la station navale de Terre-Neuve Mars – octobre 1892.  
Detailed discussion of French rights on French Shore.
12. Dépêches ministérielles adressées au commandant en chef la division navale volante et d’instruction Février – décembre 1893  
Long report of 5 avril 1893 discusses: Canada and Newfoundland, liquor, lobster factories, mining and the need to have photographs of French fishing establishment. A report of 14 avril 1893, Paris from de Launay, mining engineer and professor at Ecole des Mines, Paris on mineral riches of Newfoundland. Visit of M. Pouchet, professor of the Museum (Histoire Naturelle) to Newfoundland to study fish farming.
13. Dépêches ministérielles adressées au commandant en chef la division navale volante et d’instruction Mars – octobre 1894

Report on state of French Shore: railroad, mines, increasing population of Newfoundlanders, politics of Newfoundland government.

## **II.- 5C 3: Instructions et dépêches ministérielles 1895 - 1899**

5 folders containing c. 500 folios (or 1000 pages)

1. Dépêches ministérielles adressées au commandant de la division navale de Terre-Neuve.  
Décembre 1894 – décembre 1895

Discusses how France will/should deal with “l’irrésistible évolution économique qui transforme sans cesse le French Shore”. Includes reprint on Newfoundland fishery from Ministère de la Marine. Bulletin des Pêches Maritimes, annexe de la Revue Maritime et Coloniale 1894

2. Dépêches ministérielles adressées au commandant de la division navale de Terre-Neuve.  
Janvier - octobre 1896
3. Dépêches ministérielles adressées au commandant de la division navale de Terre-Neuve.  
Janvier – septembre 1897
4. Dépêches ministérielles adressées au commandant de la division navale de Terre-Neuve.  
1898
5. Dépêches ministérielles adressées au commandant de la division navale de Terre-Neuve.  
1899

Each of these volumes contains annual instructions to the Commandant of the Newfoundland Division and these instructions form an important annual summary of the issues France was having to deal with vis-à-vis the French Shore and are invaluable for identifying and following issues over time: Bait Act, lobster factories, salmon fishery, cod fishery, relations with British navy, Newfoundland politics re French Shore, mines, etc.

## **II.- 5C 4: Instructions et dépêches ministérielles 1900 - 1904**

The 5 folders in this carton = c. 720 folios (or 1420 pages)

1. Dépêches ministérielles adressées au commandant de la division navale de Terre-Neuve.  
Janvier – décembre 1900.
2. Dépêches ministérielles adressées au commandant de la division navale de Terre-Neuve.  
Février – décembre 1901
3. Dépêches ministérielles adressées au commandant de la division navale de Terre-Neuve.  
Janvier- novembre 1902
4. Dépêches ministérielles adressées au commandant de la division navale de Terre-Neuve.

Janvier – décembre 1903

5. Dépêches ministérielles adressées au commandant de la division navale de Terre-Neuve.  
Mars – novembre 1904

## **II.- 5C 5: Instructions et dépêches ministérielles 1905 - 1914**

Volume not analyzed.

## **II. - 5C 6: Lettres diverses 1881 – 1885, 1887 – 1892**

12 folders

1. 1880 – Correspondance: Lettres reçues par le commandant de la station navale de Terre-Neuve. Cpt. Devarenne, à bord de la *Clorinde* Avril – août 1880.  
The endless issue of fishing violations by French and English form the basis of much of this correspondence.
2. 1881 – Correspondance: Lettres reçues par le commandant de la station navale de Terre-Neuve. Cpt. Devarenne, à bord de la *Clorinde* Mai - septembre 1881.  
Bay St. George Incident
3. 1882 – Correspondance: Lettres reçues par le commandant de la station navale de Terre-Neuve. Cpt. Bigrel, à bord de la *Clorinde* Mai - octobre 1882
4. 1883 – décembre 1892. Correspondance files.  
Frequent disputes over lobster factories. Letters from English and French merchants all along the French Shore. Provides a clear example of the problem France's treaty rights were causing between France and England and between France and England vis-à-vis Newfoundland and their growing impatience and demands for sole ownership of the Island.

## **II. - 5C 7: Lettres diverses 1893 – 1897**

The 1894 file deals with lobster factory disputes between French and Newfoundlanders. Each year has official letters from other French and English naval captains and letters received from fishermen and fishing captains.

1. Correspondance: 1893
  - a. Lettres reçues par le commandant en chef de la division navale volante et d'instruction Avril – octobre 1893
  - b. Rapports reçus par le commandant en chef de la division navale volante présentés par les armateurs et les pêcheurs 22 mai – 18 septembre 1893
  - c. Rapports reçus par le commandant en chef de la division navale volante,

émanant du Gouverneur et des chefs de service de St. Pierre et Miquelon,  
16 mai – 1 septembre 1893

2. Correspondance 1894, 1895, 1896, 1897

## **II. - 5C 8: Lettres diverses 1898 – 1903**

Volume not analyzed.

## **II. - 5C 9: Lettres diverses 1904 – 1912**

Volume not analyzed.

## **II. – 5C 10: Rapports des commandants des autres bâtiments de la Station ou de la Division navale de Terre-Neuve, 1887 – 1892**

Dossier 1887. Including White Bay surveys. A lot of this information is related to some hydrographic work done on the station and general reports about the various fishing harbours. It is overview documentation.

Dossier 1888. Numerous reports on state of the sea and fisheries related issues and a 50 page manuscript report of the state of the herring fishery in Bay St. George. The file is of the ship *Drac* and the records of French fishermen and their production are detailed. Numerous reports for the North-East coast.

Dossier 1889. Fishing stats and reports on mines on the West coast.

Dossier 1890, 1891 and 1892. Discussion of Newfoundland's wanting to end French presence on the French Shore. Herring fishery in Bay St. George common topic.

## **II. - 5C 11: Rapports des commandants des autres bâtiments de la Station ou de la Division navale de Terre-Neuve, 1893 – 1906**

Dossier for each year, with information format remaining the same, that is: reports on the voyage, reports on visits to part of the French Shore and noting of incidents and hostility to French presence and state of English presence in the fishing ports, stats on lobster fishery, the railroad terminal in St. Georges. The records go to the end of the Division navale de Terre-Neuve which is ended in 1907.

### **III. Correspondance au départ: 1885 - 1914**

#### **III. - 5C 12: Lettres et rapports envoyés au Ministre , 1885 – 1892**

5 volumes, total 1320 pages

These clearly written volumes, with the subject indicated at the beginning of each letter, form the Commandant's log of his correspondence during the time he was in charge of the Naval Station or Division.

1. Cahier des lettres envoyées par le commandant de la division navale de Terre-Neuve. 13 avril - 23 octobre 1885 et 22 mars – 22 octobre 1886. c 200 pages

Subjects include: fishery, Bait Act, French – English naval relations, lobster factories, salmon fishery.

2. Cahier des lettres envoyées par le commandant de la division navale de Terre-Neuve. 21 janvier – 22 octobre 1887 et 13 avril – 28 septembre 1888. c 400 pages

Subjects include: Herring fishery in Bay St. George, lobster factories, US fishing rights, relations between French and English naval commanders, eventual entry of Newfoundland into Canadian confederation.

3. Cahier des lettres envoyées par le commandant de la division navale de Terre-Neuve. 16 avril – 3 octobre 1889 et 27 décembre 1889 – 11 octobre 1890. 346 pages, index of subjects at end of volume.

Subjects as above. Page 35bis – 39: Détermination des limites du canal qui sépare St. Pierre et Miquelon de Terre-Neuve. Published chart with the line drawn on by the commandant. Letter of 11 Jan 1890 recounts: “Premiers symptômes d’hostilité entre pêcheurs des deux nations” in disputes among lobster fishermen.

4. Cahier des lettres envoyées par le commandant de la division navale de Terre-Neuve. 23 février – 2 octobre 1891- 2 octobre 1891. 224 pages

In report of 6 juin 1891, commandant mentions that he hopes to send photographs for use by the Arbitral Commission. On the 30 June he sends the photos to the Minister with a list of 17 images of English lobster premises, including 3 views of English settlement of St. Georges. The photos of the French lobster premises were sent in 1890. [Copies of the photos not included with the reports and probably difficult to locate in the French Archives; the photography collections in the Marine archives do not seem to include a general collection of photographs sent back as part of ship's reports]

5. Cahier des lettres envoyées par le commandant de la division navale de Terre-Neuve. 27 février – 2 octobre 1892- 8 novembre 1892. c. 150 pages

Report on Newfoundland season of 1892 has a list of 12 photos on page 128, including “L’anse des Sauvages à St. Georges.”

#### **III. - 5C 13: Lettres et rapports envoyés au Ministre, 1894 - 1897**

6 volumes, total of 1521 pages.

1. Correspondance. Cahier des lettres envoyées par le commandant de la Division navale volante et d'instruction au Ministre. 6 janvier – 17 mars 1894 et 19 mars – 26 juillet 1894.  
183 pages including index at rear.
2. Correspondance. Cahier des lettres envoyées par le commandant de la Division navale volante et d'instruction au Ministre. 26 juillet – 30 décembre 1894 et 2 janvier – 11 février 1895.  
182 pages plus 5 page index at rear.
3. Correspondance. Cahier des lettres envoyées par le commandant de la Division navale de Terre-Neuve au Ministre. 4 avril – 11 octobre 1895.  
291 pages, index at rear.
4. Correspondance. Cahier des lettres envoyées par le commandant de la Division navale de Terre-Neuve au Ministre. 3 octobre 1895 et 11 avril – 4 octobre 1896.  
291 pages, index at rear.
5. Correspondance. Cahier des lettres envoyées par le commandant de la Division navale de Terre-Neuve au Ministre. 3 – 7 octobre 1896 et 25 décembre 1896 – 5 juillet 1897.  
294 pages, index at rear.
6. Correspondance. Cahier des lettres envoyées par le commandant de la Division navale de Terre-Neuve au Ministre. 5 juillet – 8 octobre 1897.  
280 pages, index at rear.

### **III. - 5C 14: Lettres et rapports envoyés au Ministre, 1898- 1901**

4 volumes, total of 1157 pages

1. Correspondance. Cahier des lettres envoyées par le commandant de la Division navale de Terre-Neuve et d'Islande. 17 avril – 17 septembre 1898.  
c. 200 pages
2. Correspondance. Cahier des lettres envoyées par le commandant de la Division navale de Terre-Neuve et d'Islande. 7 avril – 22 octobre 1899 et 9 janvier- 11 juin 1900.  
266 pages with index at back.
3. Correspondance. Cahier des lettres envoyées par le commandant de la Division navale de Terre-Neuve et d'Islande. 12 juin – 3 novembre 1900 et 26 janvier – 12 mars 1901.  
291 pages with index at back.
4. Correspondance. Cahier des lettres envoyées par le commandant de la Division navale de Terre-Neuve et d'Islande. 27 avril – 9 décembre 1901.  
c. 400 pages with index at back.

### **III. - 5C 15: Lettres et rapports envoyés au Ministre, 1902 – 1907, 1914**

6 volumes, total 1597 pages

1. Correspondance. Cahier des lettres envoyées par le commandant de la Division navale de Terre-Neuve et d'Islande. 7 janvier 1902 – 10 janvier 1903 et 4 avril 1903.  
c. 250 pages with index at back.
2. Correspondance. Cahier des lettres envoyées par le commandant de la Division navale de Terre-Neuve et d'Islande. 10 janvier 1903 – 21 janvier 1904.  
347 pages with index at back.
3. Correspondance. Cahier des lettres envoyées par le commandant de la Division navale de Terre-Neuve et d'Islande. 12 avril – 17 novembre 1904 et 20 janvier - 14 mars 1905.  
363 pages with index at back.
4. Correspondance. Cahier des lettres envoyées par le commandant de la Division navale de Terre-Neuve et d'Islande. 5 avril – 29 décembre 1905.  
370 pages with index at back.
5. Correspondance. Cahier des lettres envoyées par le commandant de la Division navale de Terre-Neuve et d'Islande. 11 avril 1906 – 22 février 1907.  
217 pages with index at back.
6. 2 files regarding Campagne to Grand Banks in 1914.  
c. 50 pages.

### III. – 5C 16: Lettres envoyées à diverses personnes: 1882 - 1897

11 volumes: c. 80 folios (or 160 pages) each

These letters, coming from the Commandant of the Newfoundland station, deal with the military/political issues related to the French presence in Newfoundland.

1. Lettres envoyées par le commandant de la Station de Terre-Neuve à divers. 28 février – 16 octobre 1882, 30 mars – 29 octobre 1883, et 25 février – 19 octobre 1884.  
79 folios.

Letter 8 avril 1884 lists hydrographic equipment required: 2 montres en argent, 1 théodolite simple (boîte et pied), 1 théodolite à boussole, 1 horizon artificiel, 1 chaîne d'arpenteur avec fiches, 2 jumelles, 1 longue-vue, 1 ruban divisé, 1 boîte de mathématiques, 1 boîte d'instruments graphiques, 1 boîte de fournitures de bureau, 1 rouleau en tôle garni et 1 rapporteur en celluloïde.

2. Lettres envoyées par le commandant de la Station de Terre-Neuve à divers. 13 avril – 29 octobre 1885 et 22 mars – 11 septembre 1886.
3. Lettres envoyées par le commandant de la Station de Terre-Neuve à divers. 11 septembre – 4 novembre 1886
4. Lettres envoyées par le commandant de la Station de Terre-Neuve à divers. 13 avril – 3 octobre 1889, 30 avril – 5 octobre 1889

No. 45. 27 août 1889 Au sujet de la délimitation du canal entre St. Pierre et Miquelon et Terre-Neuve. Une carte jointe : “sur la carte croquis que vous trouverez ci-joint, j’ai déterminé l’étendue de mer qui selon mon opinion constitue le canal dont parlent les Traités, qui sépare les Iles Françaises des côtes de Terre-Neuve et en dehors de laquelle la loi ordinaire de 3 milles de mer territoriale doit être observée.”

5. Lettres envoyées par le commandant de la Station de Terre-Neuve à divers. 16 mars – 22 septembre 1887 et 12 avril – 16 septembre 1888.
6. Lettres envoyées par le commandant de la Station de Terre-Neuve à divers. 13 avril – 3 octobre 1889 et 30 avril – 5 octobre 1890.
7. Lettres envoyées par le commandant de la Station de Terre-Neuve à divers. 18 avril – 28 septembre 1891 et 2 avril – 12 octobre 1892.
8. Lettres envoyées par le commandant de la division navale volante et d’instruction (Station de Terre-Neuve) à divers. 1 avril – 26 décembre 1893, 4 janvier – 17 mars 1894, 19 mars – 8 octobre 1894 et 14 janvier – 9 février 1895.
9. Lettres envoyées par le commandant du *Hussard* (de la Station de Terre-Neuve) à divers. 24 janvier – 19 octobre 1894 et 7 janvier – 28 juillet 1895.

10. Lettres envoyées par le commandant du *Hussard* (de la Station de Terre-Neuve) à divers.  
1 août – 12 octobre 1895.

11. Lettres envoyées par le commandant de la Station de Terre-Neuve à divers. 22 février –  
11 octobre 1895, 11 avril – 7 octobre 1896, et 19 mars – 25 octobre 1897

### **III. – 5C 17: Lettres envoyées à diverses personnes: 1898 – 1908**

Volume not analyzed.

### **III. – 5C 18:**

#### **Part 1. Lettres envoyées à diverses personnes 1910 - 1914**

1. Lettres envoyées par le commandant du *Surcouf* (de la Station de Terre-Neuve) à divers.  
1 avril – 15 juin 1910, 1 juillet 1910 – 3 mars 1911; du *D'Estrées* 7 avril – 15  
octobre 1911; et du *Descartes* 8 mai – 2 octobre 1912.

2. Lettres envoyées par le commandant du *Descartes* (de la Station de Terre-Neuve) à divers.  
10 juin – 10 septembre 1913.

3. Lettres envoyées par le commandant du *Friants* (de la Station de Terre-Neuve) à divers.  
1914.

#### **Part 2. Lettres envoyées au Commandant de la division navale anglaise, 1893 - 1904**

1. Cahiers de lettres envoyées par le Commandant de la division navale (de Terre-Neuve)  
à son homologue anglais. 11 mai – 6 octobre 1893, 26 mai 1894 – 10 février 1895, 24  
mai – 23 septembre 1895 et 28 avril – 17 septembre 1896.

2. Cahiers de lettres envoyées par le Commandant de la division navale (de Terre-Neuve)  
à son homologue anglais. 27 avril – 27 septembre 1897, 21 mai – 8 septembre 1898, 20  
mai – 22 septembre 1899 et 24 mai 1900 – 27 février 1901.

3. Cahiers de lettres envoyées par le Commandant de la division navale (de Terre-Neuve)  
à son homologue anglais. 17 mai – 21 septembre 1901, 14 mai – 21 septembre 1902, 23  
mai 1903 – 8 janvier 1904, et 2 mai – 20 septembre 1904

4. Cahiers de lettres envoyées par le Commandant de la division navale (de Terre-Neuve)  
à son homologue anglais. 10 avril – 25 septembre 1905 et 28 mai – 4 juillet 1906.

### **III. – 5C 19: Lettres envoyées aux commandants des autres bâtiments de la Station ou de la Division Française (à Terre-Neuve) 1887 – 1899**

6 volumes and 4 unbound files: These volumes offer the Commandant's views on the political, economic and social situation on the French Shore.

1. Correspondance: 16 mars – 21 septembre 1887
2. Correspondance: 2 avril – 26 septembre 1889 et 22 mars – 12 septembre 1890.
3. Correspondence: 20 mai – 18 septembre 1891 et 15 mai – 5 septembre 1892.
4. Correspondance: 13 avril 1893 – 14 mars 1894 et 7 avril – 18 décembre 1894.

No 8 page 94: Commandant discusses poverty of people on West Coast and how French warships have never refused them medical attention, something lacking on the coast. He offers comments on the hostility in St. John's to the idea of French rights on the Newfoundland coast and discusses the gradual abandonment of parts of the north-east coast by French fishermen.

5. Correspondance: 26 avril – 22 septembre 1895 et 25 avril – 22 mai 1896.
6. Correspondance: 22 mai – 15 septembre 1896, 19 mars – 22 septembre 1897, 25 avril – 8 septembre 1898 et 25 mars – 21 septembre 1899.
7. Correspondance: 5, 13 août 1896. (not bound)
8. Correspondance: 25 juillet – 8 septembre 1898. (not bound)
9. Correspondance: 8 juin – 21 septembre 1899. (not bound)
10. Correspondance: 5 juin, 16 septembre 1900. (not bound)

### **III. – 5C 20: Lettres envoyées aux Commandants des autres bâtiments de la Station ou de la Division Française (à Terre-Neuve) 1900 – 1906**

Volume not analyzed.

#### **III.-5C 21:**

- i. Ordres du Commandant de la Division. 1899 – 1902 et 1905 – 1906.**
- ii. Registre nominatif des États-majors des bâtiments. 1895 – 1912.**
- iii. Cahier de renseignements sur les saluts, visites et réceptions. 1899 - 1913**

This series of six volumes relates more to the operation of the French naval fleet in Newfoundland. Some information on the fishery. It is part of the operation of the French fishery.

## **IV. Dossiers**

### **IV.– 5C 22: Procès-verbaux des réunions de l'assemblée générale des armateurs et répartition des places de pêche à la côte de Terre-Neuve, 1890 – 1906**

#### **Part 1: Procès-verbaux des armateurs**

16 files; 1 – 15 or 1890 – 1904. These are published documents containing three parts.

- a. Pêche de la Morue: Procès-verbaux des opérations de l'assemblée des armateurs réunis à Saint-Servan, le 5 janvier 1887, pour le triage général des places de pêche la côte de Terre-Neuve. (The lottery held every five years to assign the various fishing berths or rooms on the French Shore).
- b. Décret portant règlement sur la police de la pêche de la morue à l'île de Terre-Neuve. – The French legal structure of the fisheries operation on the French Shore. This shows how regulated the French fishery was.
- c. Tableau de Répartition: Tableau des havres de l'île de Terre-Neuve, depuis le cap de Raye (remontant par le Nord) jusqu'au cap Saint-Jean et Répartition des places de pêche. – A list of harbours on west and east coast with number and sometimes the names of the fishing berths. Also indicates which harbours are open to small boats from St. Pierre. The naval commander was responsible for filling in the required data on who from where caught what.
- d. Rapport au Ministre du 23 décembre 1904 “Assemblée annuelle des armateurs pour la pêche de Terre-Neuve”. Also one for 19 décembre 1905.

#### **Part 2: États nominatifs des bâtiments. 1889 – 1900**

12 files: États nominatifs des bâtiments métropolitains expédiés à la pêche à Terre-Neuve et des navires armés à Saint Pierre.

### **IV.– 5C 23: États nominatifs des bâtiments. 1901 – 1914**

Volume not analyzed.

### **IV.– 5C 24: Rapports de visites des places et bateaux de pêche, 1887 - 1896**

10 files arranged chronologically. Around 90 folios each.

1. Rapports des visites des places de pêche, 6 juin – 12 septembre 1887  
Detailed reports on visits to the various fishing harbours with 2 - 3 page report on some fishing berths. Report on Port à Port lobster fishery and employment : “Les pêcheurs sont soit les habitants primitifs de la baie de Port à Port, soit des Canadiens, ou des gens du Cap Breton, venus ici après la création des usines. Presque tous parlent français” in report dated 8 juin 1887 by M. Gilbert on visit to lobster factories on Port à Port. Describes Mr. Abott’s factory and canning process. Reports on visits to fishing establishments on East and West coasts.

2. Rapports des visites des places de pêche, 2 juin – 17 septembre 1888

3. Rapports des visites des places de pêche, 19 mai – 13 septembre 1889  
Detailed floorplan of a lobster factory.

4. Rapports des visites des places de pêche, 1 juin – 1 septembre 1890  
Report of visit to places abandoned by French fishermen on east coast. Includes 2 small drawings of fishing premises and various maps of fishing harbours. Recounts the replacement of the French by Newfoundlanders. Records this transformation in a number of harbours: La Scie (with drawing of Mr. Daniel Dugan’ house, Irish father, 2 sisters live next to him, French speaker, aged 60 and born at La Scie); Petit et Grand Coupe de Hache; Port Pasquet; La baie Verte; La baie de Pins; Hâvre de Pot à l’Etain; Fleur de Lis (details of establishment of Catholic Newfoundlanders in community), continues up the coast to baie St. Mien, Petits Bréhats, baie St. Lunaire, Les Criguets (French finally abandoned the port 25 years earlier c 1865). Report is full of small community maps and may be unique for this type of cultural transformation information.

5. Rapports des visites des places de pêche, 25 juin – 9 septembre 1891  
Manuscript map of Port à Port Peninsula showing location of lobster factories in 1891. In red the surveyor marks the 16 new lobster factories and notes settlement in the area. Report on Port à Port continues in following document: “2ème Tournée du Laclocheterie [juillet 1891] Discusses the Isthmus saying “les 2 plateaux Est et ouest sont très habités. Ces familles sont pour le pluspart venues de la Nouvelle écosse et parlent français. Mais dans peu d’année on ne parlera plus qu’anglais, les enfants vont à l’école ou ils apprennent l’anglais et ils ne comprennent que cette langue.”

6. Rapports des visites des places de pêche, 16 mai – 22 septembre 1892  
Drawing of Newfoundland saltbox and 2 ½ story store and wharf. In the Visit of the 28 May, by M. de Kergrohen, “lieutenant de Vaisseau”, pencil drawing.

7. Rapports des visites des places de pêche, 15 mai – 21 août 1893  
Vue de Côte: “Vue prise du Mouillage Cod – Roy, note en bas: Maisons d’habitation = 77, Magazins = 56 Total = 133”, shows “chapelle catholique” et “Temple protestant”. From accompanying note: Naïade 18 juillet 1893. Renseignements sur Cod-Roy. Population: 800 âmes réparties en 70 maisons environ. Les 2/3 des habitants sont protestants, 1/3 catholiques; cinq ou

six déserteurs français sont mariés et établis dans le pays... Sur les bords de la Grande Rivière, il existe une agglomération agricole assez importante: elle est composée d'Irlandais, d'Écossais, de Français, ils cultivent en abondance du blé, de l'orge des patates des oignons et se livrent à l'élevage du bétail."

8. Rapports des visites des places de pêche, 7 janvier – 20 août 1894

9. Rapports des visites des places de pêche, 2 juin – 19 septembre 1895

10. Rapports des visites des places de pêche, 31 mai – 21 septembre 1895

#### **IV.- 5C 25: Rapports de visites des places et bateaux de pêche, 1897 – 1903, 1907 – 1908**

1. 1897 – file has various community plans as part of Rapport de pêche sur Terre-Neuve
2. 1898 file has three drawings of lobster premises – three full sheets, then 2 more, Thomas Morris and Patrick Rumbles in Baie Ste Marguerite with map of their premises, etc.
3. 1899
4. 1900, maps of Grand Banks
5. Files continue with information on French Shore and Grand Banks

#### **IV.- 5C 26: Rapports des visites des places de pêche. 1909 – 1914.**

While this series is after the French Shore Treaty, it does contain information on fisheries production on the Grand Banks.

#### **IV.- 5C 27**

- 1. Rapports de visiteurs des homarderies anglaises et françaises (1888 – 1893, 1896 – 1900, 1902 – 1903), de la baleinerie de Saint-Laurent (1905), et des établissements frigorifiques de Terre-Neuve (1905).**

Homarderies. 1899 file has view and floor plan of Thubé-Lourmand's lobster factory at Brig Bay. There are a number of coastal views of lobster factories, detailed maps of west coast showing location of lobster factories, including 5 on Turf Point. Series of 4 maps showing houses with or without windows on French Shore and giving numbers of each.

2. **Renseignements sur les établissements et habitations du French Shore (1894 – 1895, 1904 – 1905).**
3. **Enquête sur les dommages causés aux indigènes de la baie Saint Georges par les Français et les Anglais (1889 – 1892).**

#### **IV.-5C 28 [Divers Dossiers]**

- i. Liste des “petits pêcheurs” [on the French shore] 1893 – 1904. Harbours, names of French fishermen and the type of small boat they fished from. Recorded as part of the annual Campagne de Pêche which is the next series listed. 12 annual files in this file.
- ii. Rapport de Campagnes. Campagnes des Iles St. Pierre et Miquelon, as well as “petits pêcheurs” on the French Shore. Includes stats and discursive report for each year including Newfoundland fishermen and problems, such as the implications of the Bait Act. Yearly reports 1892 – 1906, 1908 – 1914.
- iii. Rapport médicaux.
- iv. 6 files on shipwrecks 1898 – 1913.
- v. File on fishermen less than 30 years of age.
- vi. 4 files on squid [Encornets 1902] with four coloured drawings, one on production of cod oil, one on different types of fishery in Newfoundland, one on “Mousses” boys between 15 and 18 on fishing boats.

#### **IV.-5C 29: Revues et dossiers d’inspection générale du détachement de gendarmerie stationné à St. Pierre et Miquelon, 1891 – 1907**

Volume not analyzed.

#### **IV. - 5C 30: Cartes et documents hydrographiques divers, 1785 – 1914**

File Hydrographie [Micmac]: Dossier – 1889 Hydrographie - Cartes 2 croquis (coastal views) de la côte sud du havre de St. Georges. The projected rail line from a proposed iron mine was to come out at Pointe de Tourbe (Turf Piont) the location of Anse des Sauvages.

Files of manuscript hydrographic charts or surveys. Soundings and large plan on Bonnet Flamand

(Flemish Cape)

Series of copies of harbours that were surveyed by Cook and then resurveyed by M. Le Tourneur in 1785. Part of Granchain's work on correcting and verifying Cook's work.

Bottom half of 5C30 is St Pierre and Miquelon files related to the Gendarmerie (Police) at St. Pierre 1898 – décembre 1913.

**Fonds du Service historique de la Marine à Brest  
Station navale de Terre-Neuve (série 5C)  
MG6-C4**

<b>Microfilm</b>	<b>série</b>	<b>Microfilm</b>	<b>série</b>
F-2342	5C1 (début)	F-2368	5C16 (début)
F-2343	5C1 (fin)	F-2369	5C16 (fin)
F-2344	5C2	F-2370	5C17
F-2345	5C3 (début)	F-2371	5C18
F-2346	5C3 (fin)	F-2372	5C19
F-2347	5C4	F-2373	5C20
F-2348	5C5 (début)	F-2374	5C21
F-2349	5C5 (fin)	F-2375	5C22 (début)
F-2350	5C6 (début)	F-2376	5C22 (fin)
F-2351	5C6 (fin)	F-2377	5C23 (début)
F-2352	5C7	F-2378	5C23 (fin)
F-2353	5C8 (début)	F-2379	5C24 (début)
F-2354	5C8 (fin)	F-2380	5C24 (fin)
F-2355	5C9 (début)	F-2381	5C25 (début)
F-2356	5C9 (fin)	F-2382	5C25 (fin)
F-2357	5C10 (début)	F-2383	5C26 (début)
F-2358	5C10 (fin)	F-2384	5C26 (suite)
F-2359	5C11 (début)	F-2385	5C26 (fin)
F-2360	5C11 (fin)	F-2386	5C27 (début)
F-2361	5C12 (début)	F-2387	5C27 (fin)
F-2362	5C12 (fin)	F-2388	5C28 (début)
F-2363	5C13 (début)	F-2389	5C28 (fin)
F-2364	5C13 (fin)	F-2390	5C29
F-2365	5C14	F-2391	5C30 (début)
F-2366	5C15 (début)	F-2392	5C30 (fin)
F-2367	5C15 (fin)		